



服務消息

S e r v i c e N e w s

思源文娛中心暫停開放 Si Yuan Amenities Centre Closed for Maintenance

書院思源文娛中心將於 2017 年 6 月 20 日至 7 月 3 日暫停開放，以便作周年檢查及維修。思源文娛中心將於 2017 年 7 月 4 日照常營業。

The College Si Yuan Amenities Centre will be closed from 20 June to 3 July 2017 for annual maintenance. The Centre will reopen on 4 July 2017.

書院膳堂管理委員會通告 Notice from the College Canteen Management Committee

本院膳堂將於 2017 年 5 月 22 日起暫停營業，以便進行更換廚房抽氣系統工程及維修檢查。書院膳堂將於 2017 年 6 月底恢復營業，具體日期將於稍後公佈。不便之處，敬請見諒。

The College canteens will be closed from 22 May 2017 for replacement of the ventilation system in the kitchen and general maintenance. Normal service will be resumed in late June 2017, exact date will be announced later. We regret for any inconvenience caused.

下期《聯合動態》截稿日期 Next Issue of *United News*

下期《聯合動態》將於 2017 年 7 月 17 日出版。歡迎教職員報告其研究、著作或其他人事動態。稿件請於 2017 年 6 月 19 日或以前交回聯合書院曾肇添樓 201 室或傳真至 2603 5412 或電郵至 unitedcollege@cuhk.edu.hk。來稿請以中文及英文撰寫。查詢請致電 3943 1696 與本院郭芷欣女士聯絡。書院同仁如不欲收取印刷版本，請電郵至 rukiakwok@cuhk.edu.hk。《聯合動態》同時上載於書院網頁以供瀏覽：http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS。

The next issue of *United News* will be published on 17 July 2017. Staff members are welcome to report on their research findings, publications or any other information. Contributions in both Chinese and English should be sent to Room 201, Tsang Shiu Tim Building, United College or by fax to 2603 5412 or via email to unitedcollege@cuhk.edu.hk on or before 19 June 2017. For enquiries, please contact Ms Rukia T Y Kwok at 3943 1696. College members who do not wish to receive hard copy can send email to rukiakwok@cuhk.edu.hk. Online version of *United News* is also available at http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS.

書院生活預覽 College Event Calendar (19/5/2017 – 17/7/2017)

項目 Item	日期及時間 Date & Time	地點 Venue	聯絡人 Contact Person
暑期外地學分進修計劃 Non-local Credit-bearing Summer Studies Scheme	5 – 8/2017	美國哈佛大學、美國加州大學柏克萊分校、 美國加州大學洛杉磯分校、 英國倫敦政治經濟學院、韓國成均館大學、 澳洲悉尼大學及美國聖路易士華盛頓大學 Harvard University, USA; University of California, Berkeley, USA; University of California, Los Angeles, USA; London School of Economics and Political Science, University of London, UK; Sung Kyun Kwan University, Korea; University of Sydney, Australia and Washington University in St Louis, USA	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
服務體驗實習計劃 Service Learning Internship Programme	16/5 – 31/7/2017	台灣 Taiwan	高榮銘先生 Mr Ken Ko 3943 1844 / 3943 1560
普通話學習營 Putonghua Immersion Camp	19 – 20/5/2017	香港青年協會賽馬會西貢戶外訓練營 HKFYG Jockey Club Sai Kung Outdoor Training Camp	繆敬文先生 Mr Derek Mou 3943 7345 / 3943 1288
英語學習營 English Immersion Camp	26 – 29/5/2017	突破青年村 Breakthrough Youth Village	繆敬文先生 Mr Derek Mou 3943 7345 / 3943 1288
暑期法語及文化考察團 French Culture and Language Programme at Lyon, France	27/5 – 10/6/2017	法國里昂天主教大學 Universite Catholique de Lyon, France	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 1696
美國首都華盛頓考察團 Travel Study Programme to Washington, DC area	27/5 – 12/6/2017	美國華盛頓 Washington, DC, USA	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
暑期西班牙語及文化考察團 Spanish Culture and Language Programme at Barcelona, Spain	3 – 19/6/2017	巴塞隆納自治大學 Universitat Autònoma de Barcelona, Spain	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
澳洲悉尼大學暑期課程 Summer Programme at the University of Sydney, Australia	24/6 – 9/7/2017	悉尼大學 University of Sydney, Australia	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
荷蘭烏特勒支大學暑期課程 Summer Programme at Utrecht University, the Netherlands	1 – 15/7/2017	荷蘭烏特勒支大學 Utrecht University, the Netherlands	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 1696
中大學生暑期教育扶貧活動 Summer Service and Learning Programme in Rural China	9 – 29/7/2017	北京 Beijing	高榮銘先生 Mr Ken Ko 3943 1844 / 3943 1560
華東師範大學互訪計劃：城市發展與保育 Summer Exchange Programme with East China Normal University, Shanghai: City Development and Conservation	10 – 16/7/2017 (香港 Hong Kong) 17 – 23/7/2017 (上海 Shanghai)	香港/上海 Hong Kong / Shanghai	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
薪火計劃：中大聯合·兩岸清華·服務學習體驗 Pass-it-on: Service Learning Programme by United College and Cross-strait Tsinghua	10 – 17/7/2017 (北京 Beijing) 17 – 24/7/2017 (香港 Hong Kong) 24 – 31/7/2017 (台灣 Taiwan)	北京/香港/台灣 Beijing / Hong Kong / Taiwan	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7571
語文改善計劃外地文化及語文研習課程——蘇格蘭愛丁堡大學 Language Improvement Project – Culture and English Language Programme at the University of Edinburgh, UK	13/7 – 6/8/2017	蘇格蘭愛丁堡大學 University of Edinburgh, UK	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7571
暑期文化及英語課程——牛津大學哈福特學院 Culture and English Language Programme at Hertford College, University of Oxford, UK	15 – 30/7/2017	英國牛津大學哈福特學院 Hertford College, University of Oxford, UK	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
日本範氏基金青年高峯會 Kamenori Earth Youth Summit (KEYS)	15 – 22/8/2017	香港 Hong Kong	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580